

23-08-2001

28/9/2007

NR.
N° 58 974

A

Paritair comité voor de landbouw**Commission paritaire de l'agriculture****Collectieve arbeidsovereenkomst van
27./8/ 2001 betreffende de
loopbaanonderbreking****Convention collective de travail du 27./8/
2001 concernant l'interruption de
carrière****Artikel 1**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters en hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw.

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières et leurs employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de l'agriculture.

Art.2

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot instelling van een recht op loopbaanonderbreking.

Art.2

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de la carrière.

Art.3

De ondertekenende partijen komen overeen dat het recht op loopbaanonderbreking of op de vermindering van de beroepsloopbaan alleen zal gelden voor de in de sector tewerkgestelde werknemers die in dienst zijn op een reguliere basis en met een arbeidsovereenkomst voor een onbepaalde duur.

Art.3

Les parties signataires conviennent que le droit à l'interruption de la carrière professionnelle ou à la réduction de la carrière professionnelle sera uniquement valable pour les travailleurs occupés dans le secteur qui sont en service sur une base régulière et avec un contrat de travail à durée indéterminée.

Wat de werknemers betreft die in dienst zijn met een arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur, zal het recht alleen kunnen ingeroepen worden voor zover de arbeidsovereenkomst afgesloten is voor tenminste 6 maanden.

En ce qui concerne les travailleurs qui sont en service avec un contrat de travail à durée déterminée, le droit pourra uniquement être invoqué pour autant que le contrat de travail soit conclu pour au moins 6 mois.

Art.4

In toepassing van artikel 2 par. 2, punt 2 van het koninklijk besluit van 6 februari 1997, komen de ondertekenende partijen overeen dat :

- de werknemer, bedoeld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, die gebruik wil maken van het recht op loonbaanonderbreking of op de vermindering van arbeidsprestaties, tenminste drie maanden vooraf aan de werkgever zijn vraag zal meedelen;
- bij de beoordeling van de vraag van de werknemer, de werkgever kan vragen dat er rekening gehouden wordt met de arbeidsomstandigheden en de arbeidsintensiteit in de onderneming. De werkgever kan vragen dat de loopbaanonderbreking of de vermindering van arbeidsprestaties zou

Art.4

En application de l'article 2 par. 2, point 2 de l'arrêté royal du 6 février 1997, les parties signataires conviennent ce qui suit :

- le travailleur visé à l'article 3 de la présente convention collective de travail qui souhaite utiliser le droit à l'interruption de la carrière professionnelle ou à la réduction des prestations de travail devra introduire sa demande auprès de son employeur au moins trois mois à l'avance;
- lors de l'appréciation de la demande du travailleur, l'employeur peut demander qu'il soit tenu compte des circonstances de travail et de l'intensité du travail dans l'entreprise. L'employeur peut demander que l'interruption de la carrière professionnelle ou la réduction des prestations de travail

uitgesteld worden. Het uitstel kan maximaal vier maanden bedragen;

- bij gelijktijdige vragen uitgaande van meerdere werknemers op hetzelfde ogenblik, er voorrang zal gegeven worden aan de werknemers die opteren voor een loopbaanonderbreking of vermindering van arbeidsprestaties met de bedoeling om gezinstaken op zich te nemen of om oudere of zieke familieleden te verzorgen.

Art.5

De ondertekenende partijen bevelen aan de ondernemingen aan dat zij in toepassing van artikel 4 van het voormelde koninklijk besluit van 6 februari 1997 zelf afspraken maken inzake de praktische toepassing van het recht op loopbaanonderbreking of op de vermindering van de prestaties.

Het is wenselijk dat de organisatieregels op ondernemingsvlak worden vastgelegd.

Art.6

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2002.

soit reportée. Le délai peut comporter maximum quatre mois.

- en cas de demandes simultanées émanant de plusieurs travailleurs au même moment, priorité sera donnée aux travailleurs qui choisissent une interruption de la carrière professionnelle ou une réduction des prestations de travail avec pour objectif de se charger de tâches familiales ou pour soigner des personnes âgées ou des membres malades de la famille.

Art.5

Les parties signataires recommandent aux entreprises qu'en application de l'article 4 de l'arrêté royal du 6 février 1997 précité, elles concluent elles-mêmes des accords en matière d'application pratique du droit à l'interruption de carrière professionnelle ou à la réduction des prestations.

Il est souhaitable que les règles d'organisation soient établies au niveau de l'entreprise.

Art.6

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et expire le 1er janvier 2002.